

## DreamLab Toolkit

### Shtojcë 11

## Kushtet e përdoruesit fundor të DreamLab

### 1. Përdorimi i DreamLab dhe specifikimet e pajisjes

- 1.1 Ju mund ta përdorni këtë softuer në një smartphone ose pajisje tablet (**Pajisja**) vetëm nëse zotëroni pajisjen ose keni lejen e zotëruesit të Pajisjes. Pajisja juaj duhet të ketë një lidhje të lëvizshme në internet ose Wi-Fi dhe të plotësojë kërkesat e mëposhtme të sistemit për të përdorur këtë aplikacion: Pajisjet Android me “Marshmallow” v6.0 ose më lart dhe pajisjet Apple me iOS13.1 dhe më vonë. Aplikacioni DreamLab nuk përputhet me sistemet e tjera të funksionimit të pajisjeve të tilla si Windows, Symbian OS, Blackberry dhe të tjera.
- 1.2 Duke shkarkuar, instaluar ose përdorur aplikacionin DreamLab (**Aplikacioni DreamLab**) në Pajisjen tuaj, ju pranoni këto kushte dhe afate (**Kushtet**). Nëse nuk pranoni të jeni i lidhur nga këto Kushte, nuk duhet të shkarkoni, instaloni ose përdorni Aplikacionin DreamLab.
- 1.3 Këto kushte zbatohen për përdorimin tuaj të Aplikacionit DreamLab. Kushtet janë midis Vodafone Albania (**Vodafone**) dhe ju.
- 1.4 Aplikacioni DreamLab është në pronësi të Fondacionit Vodafone, në Mbretërinë e Bashkuar me numër regjistrimi të fondacionit 1089625 në 1 Kingdom Street, Londër W26B, Angli (**Fondacioni Vodafone**) dhe është duke u promovuar nga Vodafone Albania (**Vodafone**) në Shqipëri dhe Partnerët Lokalë në fushën e Kërkimit për aplikacionin DreamLab (referohuni në pikën 3.1).

### 2. Licenca

- 2.1 Vodafone ju jep një licencë personale, jo të transferueshme, jo-ekskluzive, të revokueshme për të instaluar dhe përdorur Aplikacionin DreamLab në formën e kodit të objektit vetëm për qëllime jo-tregtare në Pajisjen tuaj.
- 2.2 Ju nuk duhet:
  - (a) të kryeni inxhinieri të anasjelltë, dekompononi, çmontoni ose përndryshe të përpiqeni të aksesoni në burimin e kodit të Aplikacionit DreamLab;
  - (b) të shisni, publikoni, merrni me qira, jepni me qira, nënlicenconi, shpërndani ose përndryshe ta vini Aplikacionin DreamLab në dispozicion për çdo palë të tretë;
  - (c) të anashkaloni ndonjë kufizim teknik në Aplikacionin DreamLab ose të përdorni Aplikacionin DreamLab në një përpjekje për të, ose në lidhje me ndonjë pajisje, program ose shërbim të dizajnuar për të, shmangur masat teknike të përdorura për të kontrolluar aksesin, ose të drejtat në, një skedar përmbajtjeje ose punë tjetër ;
  - (d) të modifikoni ose bëni ndonjë punë derivative të Aplikacionit DreamLab, tërësisht ose pjesërisht;
  - (e) të hiqni çdo njoftim ose etiketë të pronarit në aplikacionin DreamLab ose ndonjë kopje të tyre;
  - (f) të përdorni Aplikacionin DreamLab për të shkelur të drejtat e ndonjë personi; ose
  - (g) të përdorni ndonjë program të DreamLab në çfarëdo mënyre të pa autorizuar nga këto Kushte dhe Afate.

- 2.3 Nëse shkarkoni aplikacionin DreamLab nga Google Play, përveç këtyre Kushteve, përdorimi juaj i Aplikacionit DreamLab po ashtu i nënshtrohet kushteve të shërbimit të Google Play (shiko [https://play.google.com/intl/en\\_au/about/play-terms.html](https://play.google.com/intl/en_au/about/play-terms.html)). Në rast konflikti midis këtyre kushteve dhe kushteve të shërbimit të Google Play (sipas rastit), këto Kushte do të mbizotërojnë.
- 2.4 Nëse shkarkoni aplikacionin DreamLab nga Dyqani i Aplikacioneve Apple, përveç këtyre Kushteve, përdorimi juaj i Aplikacionit DreamLab po ashtu i nënshtrohet kushteve të shërbimit të Apple Store (shiko <https://www.apple.com/legal/internet-service/itunes/us/terms.html>). Në rast konflikti midis këtyre kushteve dhe kushteve të shërbimit të Apple Store (sipas rastit), këto Kushte do të mbizotërojnë.

### 3. Dhurimi i fuqisë llogaritëse

- 3.1 Aplikacioni DreamLab ju lejon të dhuroni fuqinë kompjuterike (computing power) të Pajisjes tuaj për t'u përdorur nga partnerët e mëposhtëm:

- (i) Garvan Institute of Medical Research of 370 Victoria Street, Darlinghurst, NSW 2060 Australia
- (ii) Imperial College London of South Kensington, London SW7 2AZ, United Kingdom
- (iii) AIRC Foundation for Cancer Research of Viale Isonzo 25, 20135 Milan Italy

***(Partnerët Lokalë të Kërkimit):***

Ju pranoni dhe bini dakord që projektet janë të operuara nga palë të treta, përfshirë pa kufizime Partnerin Lokal të Kërkimit dhe mund t'i nënshtrohen kushteve dhe afateve shtesë të dhëna nga ajo palë e tretë ose operatori i dyqaneve të aplikacioneve (app store) **(Kushtet e Palës së Tretë)**. Ju duhet të respektoni të gjitha Kushtet e Palëve të Treta dhe ju jeni dakord që pala e tretë, jo Vodafone ose Fondacioni Vodafone, është përgjegjës i vetëm për projektin dhe për çdo përdorim të Pajisjes suaj nga projekti dhe çdo palë e tretë që përdor Aplikacionin DreamLab në pajisjen tuaj.

- 3.2 Aplikacioni DreamLab kërkon që bateria e Pajisjes tuaj të jetë në karikim (e lidhur me një burim elektrik të karikimit). Aplikacioni DreamLab kërkon gjithashtu funksionimin e rrjetit celular ose lidhjes WiFi. Ju jeni vetëm përgjegjës për pagimin e të gjitha shpenzimeve që mund të përballoni kur të aksesoni ose përdorni Aplikacionin DreamLab, së bashku me tarifën tuaj të telekomunikacionit celular ose të ofruesit të shërbimit të internetit dhe çdo tarifë të tepërt për atë ofrues nëse keni një kufi në sasinë e të dhënave që mund të shkarkoni së bashku me kostot e Pajisjes dhe çdo pajisje tjetër të softuerit që ju duhet për t'u lidhur dhe për të përdorur Aplikacionin DreamLab.
- 3.3 Aplikacioni DreamLab është i disponueshëm në dyqanin Global Google Play dhe Apple Store, që do të thotë se mund ta shkarkoni dhe përdorni atë nga kudo në botë.
- 3.4 Cdo muaj kalendarik ju mund të zgjidhni sasinë e të dhënave që kontribuoni duke përdorur Aplikacionin DreamLab. Nëse jeni duke përdorur një rrjet celular, mund të zgjidhni të kontribuoni 50MB, 250MB ose 500MB të dhëna. Nëse jeni duke përdorur lidhje WiFi, ju mund të zgjidhni të kontribuoni 500MB, 1 GB ose të dhëna të pakufizuara. Ju lutemi vini re që Aplikacioni DreamLab funksionon mbi një bazë mujore kalendarike, i cili mund të mos jetë në sinkron me ciklin tuaj të faturimit. Mund të kontrolloni përdorimin e të dhënave mujore të Aplikacionit DreamLab në cilësimet e aplikacionit.
- 3.5 Nëse jeni në roaming, të dhënat mund të kushtojnë dukshëm më shumë sesa në shtëpi. Nëse vendosni të përdorni Aplikacionin DreamLab ndërsa jeni në roaming në një rrjet celular, do të paguani për kontributin e të dhënave tuaja me tarifën e roaming. Mund ta fikni Aplikacionin DreamLab në celular ose WiFi në cilësimet e aplikacionit.
- 3.6 Për shmangien e dyshimit, ju jeni duke kontribuar fuqinë llogaritëse dhe të dhënat e pajisjes tuaj për të mbështetur një projekt kërkimor të partnerit/partnerëve të kërkimit lokal. Ju nuk po bëni një dhurim të zbritshëm nga taksat për Partnerin Kërkimor Lokal dhe nuk do t'ju lëshohet një faturë tatimore nga Vodafone ose Partneri i Kërkimor Lokale për ndonjë kontribut të bërë përmes Aplikacionit DreamLab.

#### 4. Pronësia intelektuale

- 4.1 Ju e pranoni që Aplikacioni DreamLab është i licencuar për ju dhe se nuk ju kalon asnjë e drejtë pronësie në Aplikacionin DreamLab. Ju duhet të përdorni Aplikacionin DreamLab vetëm në përputhje me këto Kushte dhe Kushtet e Palës së Tretë.
- 4.2 Si midis Vodafone dhe ju, të gjitha të drejtat e pronësisë intelektuale, përfshirë përshtatjet, përkthimet dhe veprat derivative në Aplikacionin DreamLab janë pronë ekskluzive e Vodafone ose Fondacionit Vodafone (ose licencuesit e tij sipas rastit), dhe i transferohen Vodafone ose Fondacionit Vodafone menjëherë pas krijimit.
- 4.3 Të gjitha të drejtat e pronësisë intelektuale në përmbajtje, softuer dhe sisteme të zotëruara ose të licencuara për Fondacionin Vodafone dhe Vodafone në lidhje me Aplikacionin DreamLab, duke përfshirë imazhe, tekst, logot, emrat, modelet, markat tregtare dhe të drejtat e autorit i janë rezervuar Fondacionit Vodafone dhe Vodafone dhe licencuesit sipas rastit.
- 4.4 “Vodafone” “Fondacioni Vodafone”, “Partner/ët Kërkimorë Lokalë” dhe secili prej logove të tyre të ndërlidhura janë marka tregtare të Vodafone dhe Partnerit të Kërkimit përkatësisht dhe të gjitha të drejtat janë të rezervuara.

#### 5. Përditësime

- 5.1 Herë pas here, Vodafone në diskrecionin e tij absolut mund t’ju vërë në dispozicion përditësimet për Aplikacionin DreamLab (**Përditësimet**). Këto përditësime mund të ofrojnë, pa u kufizuar në:
  - (a) zgjidhje problemesh të vogla;
  - (b) korrigjim defektesh; dhe
  - (c) përmirësime në funksionalitetin e DreamLab
- 5.2 Vodafone është përgjegjës për mirëmbajtjen dhe mbështetjen e DreamLab vetëm në masën që kërkohet nga ligjet në fuqi.

#### 6. Privatësia

Vodafone do të përdorë informacionin tuaj personal në përputhje me deklaratën e privatësisë të dhënë së bashku me Aplikacionin DreamLab (**Deklarata e Privatësië**). Për më shumë informacion se si Vodafone përpunon të dhënat tuaja personale dhe të drejtat tuaja në lidhje me ato të dhëna, ju lutemi lexoni deklaratën e privatësisë.

#### 7. Zgjidhja

Këto Kushte janë efektive derisa të zgjidhen nga Vodafone ose nga ju. Ata mund të shfuqizohen nga Vodafone duke vënë në dispozicion ndonjë përditësim në të. Ata do të përfundojnë automatikisht nëse nuk respektoni asnjë prej tyre. Nëse përfundojnë, ju duhet të shkatërroni menjëherë të gjitha kopjet e Aplikacionit DreamLab dhe Seksionet e mëposhtme të këtyre kushteve do të mbijetojnë: Seksionet 9 deri në 17 dhe çdo seksion tjetër që kanë për qëllim ta bëjnë këtë.

#### 8. Pretendimet ndaj produktit

- 8.1 Aplikacioni DreamLab ofrohet mbi bazën “siç është”. Vodafone është përgjegjës për adresimin e ndonjë prej pretendimeve tuaja ose të ndonjë pale të tretë në lidhje me Aplikacionin DreamLab duke përfshirë, por pa u kufizuar në:

- (a) pretendimet për përgjegjësinë e produktit;

- (b) çdo pretendim që Aplikacioni DreamLab nuk arrin të përputhet me ndonjë kërkesë ligjore ose rregullatore në fuqi; dhe
- (c) pretendimet që lindin sipas legjislacionin në fuqi për mbrojtjen e konsumatorit

8.2 Vodafone nuk do të jetë përgjegjës për ndonjë humbje ose dëmtim që ai ose ju nuk mund të parashikonit në mënyrë të arsyeshme në kohën kur filluat të përdorni Aplikacionin DreamLab ose i cili është jashtë kontrollit tonë. Vodafone gjithashtu nuk do të jetë përgjegjës për:

- (a) çdo shërbim të ofruar nga një person ose organizatë tjetër; ose
- (b) çdo humbje ose dëm që mund të kishit shmangur ose zvogëluar duke qenë i kujdesshëm ose duke ndërmarrë hapa të arsyeshëm.

8.3 Të gjitha ankesat dhe pretendimet duhet të drejtohen te Vodafone.

## **9. Përgjegjësia**

9.1 Në varësi të klauzolës 9.2, çdo përfaqësim, garanci, kusht, ose sipërmarrje që do të nënkuptohej në këto Kushte sipas legjislacionit, ligjit të përbashkët, kapitalit, tregtimit, konsumatorit ose përdorimit është përjashtuar në masën maksimale të lejuar me ligj.

9.2 Asgjë në këto Kushte nuk përjashton, kufizon ose modifikon çdo garanci, të drejtë ose mjet juridik të konsumatorit, i cili i është njohur nga legjislacioni përkatës i mbrojtjes së konsumatorit ose ligji në fuqi, i cili nuk mund të përjashtohet, kufizohet ose modifikohet me marrëveshje.

9.3 Kur përgjegjësia e Vodafone nuk mund të përjashtohet me ligj, është e kufizuar në opsionin e Vodafone, në:

- (a) ridhënien e aksesit dhe përdorimit të Aplikacionit DreamLab; ose
- (b) pagesa e kostos së ridhënies së aksesit dhe përdorimit të aplikacionit DreamLab.

9.4 Vodafone ose Fondacioni Vodafone nuk janë përgjegjës (qoftë në kontratë, gabim (duke përfshirë pakujdesinë), shkelje të detyrës themelore, dëmshpërblim ose tjetër) për: (i) ndonjë humbje (qoftë e drejtpërdrejtë apo jo) të fitimit, të ardhurave, kursimeve të parashikuara ose emrit të mirë; (ii) çdo humbje ose ndërhyrje në të dhëna; ose (iii) ndonjë humbje indirekte ose pasuese, pavarësisht nëse ato janë konsideruar kur janë lidhur këto Kushte. Asnjë palë nuk përjashton ndonjë përgjegjësi që nuk mund të përjashtohet nga ligji në fuqi.

## **10. Dëmshpërblimi**

10.1 Ju pranoni që merrni përsipër riskun e aksesit dhe përdorimit të Aplikacionit DreamLab.

10.2 Ju në cdo kohë do të dëmshpërbleni Vodafone dhe do të vazhdoni të dëmshpërbleni, mbani të pacënuar dhe mbron Vodafone dhe drejtorët e tij, agjentët dhe punonjësit e tij (Palët e Dëmshpërblimit) nga dhe kundër të gjitha detyrimeve, kostove dhe shpenzimeve të pësuar ose të bëra nga ndonjë prej tyre përfshirë, pa kufizim, të gjitha tarifatat e arsyeshme ligjore të bëra nga Palët e Dëmshpërblimit, që rrjedhin nga ose në lidhje me ndonjë nga sa vijon, përveç në masën që çdo përgjegjësi, humbje ose dëmtim shkaktohet vetëm dhe drejtpërdrejt nga sjellja e gabuar ose pakujdesia e Palëve të dëmshpërblimit:

- (a) çdo përdorim ose zbulim i paautorizuar i Aplikacionit DreamLab nga ju;
- (b) çdo humbje ose dëmtim që lind nga, ose në lidhje me, ndonjë dëmtim personal, vdekje ose dëmtim i pasurive të prekshme që rrjedhin nga realizimi i këtyre kushteve nga ju;

- (c) çdo shkelje e këtyre kushteve nga ju; dhe
- (d) çdo neglizhencë, veprim i paligjshëm ose i qëllimshëm nga ju në lidhje me këto Kushte;
- (e) çdo pretendim nga një palë e tretë si rezultat i ose që lind nga:
  - a. përdorimi i aplikacionit DreamLab me çfarëdo mënyre dhe në çfarëdo forme që nuk është aprovuar ose autorizuar posaçërisht me shkrim nga Vodafone
  - b. përdorimi i Aplikacionit DreamLab në një mënyrë ose për një qëllim që nuk mendohet në mënyrë të arsyeshme ose nuk është i autorizuar me shkrim nga Vodafone;
  - c. modifikimi, përshtatja, bashkimi ose ndryshimi i aplikacionit DreamLab pa pëlqimin paraprak me shkrim të Vodafone; ose
  - d. çdo veprim apo mosveprim i qëllimshëm, i paligjshëm ose neglizhencë nga ju.

10.3 Asgjë në këto kushte nuk ju autorizon të mbron, komprometoni ose zgjidhni ndonjë pretendim ose procedurë në emër të Vodafone.

#### **11. Klauzola Jo - Dorëheqje**

Nëse Vodafone zgjedh të mos ushtrojë ose zbatojë ndonjë të drejtë që ai ka ndaj teje në një moment të caktuar, kjo nuk e pengon Vodafone që më vonë të kërkojë ta ushtrojë atë të drejtë kundër teje.

#### **12. Ndarja**

Nëse, për ndonjë arsye, një gjykatë e juridiksionit kompetent konsideron ndonjë afat, kusht ose dispozitë tjetër të këtyre Kushteve si të pazbatueshëm, afatet, kushtet dhe dispozitat e tjera do të mbeten në fuqi dhe efekt të plotë.

#### **13. Caktimi**

Ju nuk mund të caktoni, nënlicenconi apo përndryshe transferoni të drejtat tuaja (nëse keni) sipas këtyre Kushteve.

#### **14. Tërësia e Marrëveshjes**

Këto Kushte dhe cdo dokument i përfshirë në Kushte me referencë, përbëjnë të gjithë marrëveshjen midis Vodafone dhe ju në lidhje me Aplikacionin DreamLab.

#### **15. Ligji i zbatueshëm**

Këto Kushte do të interpretohen dhe zbatohen sipas ligjit anglez dhe secila palë bie dakord t'i nënshtrohet juridiksionit ekskluziv të gjyktave të Anglisë.

#### **16. Të përgjithshme**

Vodafone mund të lejojë ndonjë person tjetër të kryejë ndonjë prej detyrimeve të tij sipas këtyre kushteve në emër të tij. Ju bini dakord që Vodafone mund të transferojë të drejtat dhe detyrimet tona sipas këtyre Kushteve te një shoqëri tjetër Vodafone.

#### **17. Kontaktoni Vodafone**

Nëse keni pyetje në lidhje me këto Kushte ose nëse keni nevojë të kontaktoni Vodafone në lidhje me Aplikacionin DreamLab, ju lutem kontaktoni [DreamLabAlbania@vodafone.com](mailto:DreamLabAlbania@vodafone.com).

